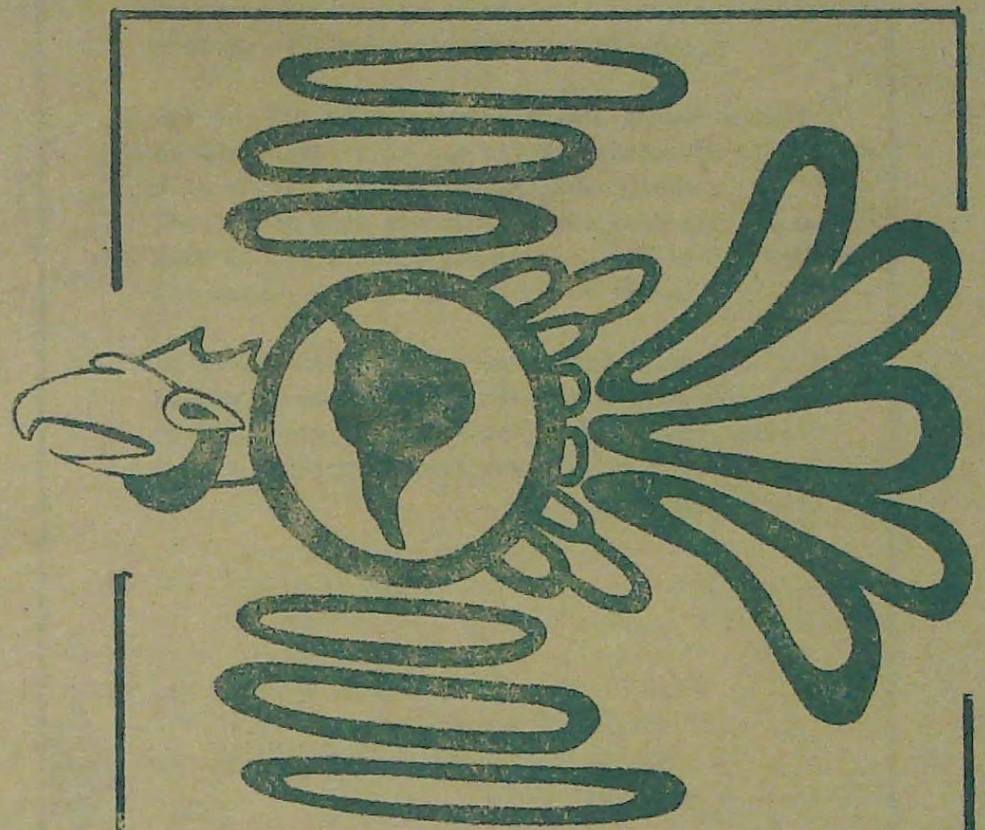
ORACION

"..y en chile se cantaba
-No nos moveran- con gran-
des voces.."

Padre nuestro que estas en el exilio,
soportables sean tus dolores,
vengan a nosotros tus cartas,
así como nosotros te enviamos las
nuestras,
no nos dejes sin noticias,
más libranos de la angustia de no
saber de tí,
las fotos de nuestra madre y del perro
que ahora tienes, envianoslas hoy;
has tú voluntad en lo del turismo,
allí en Holanda como en Paris,
perdona nuestra letra,
así como nosotros perdonamos
tus silencios,
no nos dejes caer en el olvido,
libranos pronto del terror, de
la mentira y de la junta,
con tu trabajo militante,
amen.

América joven

Nº9



REVISTA INFORMATIVA Y CULTURAL
HOLANDA, 1981

todo es nuevo bajo el sol

Todo es nuevo bajo el sol, y entre todas las cosas, la poesía. Pasan y vuelven las estaciones, pero en primavera o en invierno crece, florece y se duplica esta rosa de todos los tiempos.

Por eso los poetas cantamos todo lo que existío, lo que existe y lo que vivirá mañana. La tierra y el hombre tiene perpetua profundidad y fecundidad para nosotros. Nunca rechazaremos nada sino la complicidad con el mal, con lo que daña a los seres, con la opresión o el veneno.

Es esta relación entre la tierra, el tiempo y el hombre la que necesita riego y fulgor, es decir, poesía, para resplandecer y fructificar, para que la dicha universal sea nuestro reino común.

Pablo Neruda.

- Editorial............................. pag. 1.-
-" El Taller La Rueda"................... pag. 4.-
- opiniones,............................pag. 5.-
- Los medios de Comunicación,............pag. 7.-
- I.Escuela Internacional de Verano,......pag. 12.-
- URUGUAY,
Datos rebeladores que exigen reflexión.
pag. 13.-
- AGENDA..................................pag. 17.-
- La Rebelión Araucana!..... ....pag. 19.-
- opiniones...............................pag. 26.-
- La Literatura Latinoamericana,..........pag. 27.-
- La hora del trabajo,....................pag. 33.-
- No Fun!!................................pag. 34.-
- de Chile,mi cabo!.......................pag. 36.-
- La vida en palabras,....................pag. 37.-
- textos,.................................pag. 41.-

$$$!!!????++++;;;;::::........,,,,////""""££££&&&&!!!! ?

Nota: por problemas muy ajenos a nuestra voluntad, hemos recibido con mucho retraso, una nota preparada para nosotros por el compañero Angel Andrade, en ella se informaba sobre el asesinato en Bolivia de un grupo de dirigentes del MIR, Movimiento de Izquierda Revolucionaria de Bolivia. Dejamos constancia, ahora, de su recepción.-

---

Les adeudamos aún el tercer y ultimo capitulo del articulo titulado, "Cultura y Religión",pues aún no lo recibimos.

Colaboraron en esta edición: Pancho Astete L,Leo Gutierrez, Alberto Cabrera F.,Juan C. Manque.,Manolo Ortega, Orlando Gutierrez, Mariano Maturana.- Instituto para el Nuevo Chile.- dibujo la portada: M. Maturana, y los monos interiores:Juan Heinsohn.- (Del taller "La Rueda")
Material consultado: Revista Bicicleta-Chile. Diversos textos de poesía Latinoamericana.-

&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&&& $ &&&&&&&&&&&&&?

" América Joven "
Wijnhaven 23,
3011 WH- Rotterdam,
NEDERLAND.

editorial

Hola amigos y compañeros del exilio,aquí les disparamos con todo cariños pues estamos en primavera,el número 9 de nuestro pasquín. Y sorpresa ya que salió pequeñito,pero cumplidor,como se dice. Y la explicación es muy simple, hemos debido reducir nuestro tamaño antes que dejar de aparecer. Tenemos esperanza que el esfuerzo que realizamos para obtener una buena impresión y legibilidad de los textos sea la necesaria para que todos puedan leernos sin problemas.

Bien amigos, en esta editorial quisiéramos charlar un sin fin de cosas, por eso está media al lote. Una de las primeras cosas de las cuales queremos charlar tiene relación con la correspondencia que se nos remite. Nos llegaron dos cartas y las dos no podemos publicarlas, desgraciadamente. Una porque es anónima, su intersante contenido se relaciona con el tema tratado en las páginas 5,6 y 7 de "América Joven", número 8;y la otra porque viene de Chile y ya las razones son, para nosotros, ovbias. (hasta allá llega nuestro pasquín).

Sobre la primera quisiéramos decir, que nuestra revista publicará todas las cartas que se nos remitan, siempre y cuando su contenido sea para ello y sepamos quien es el autor.Si alguien no desea que su nombre aparesca al pie de su carta,pues sólo tiene que decirnoslo y no aparecerá. De acuerdo? (no!).

Sí, seguimos en la pelea. Desde Rotterdam, Holanda, estamos intentando mostrar lo que éste, nuestro exilio, puede hacer . El número anterior, si usted no se dio cuenta, llevaba solo material (excepto algunas citas), preparado para la revista por compañeros que viven exiliados en este país de tulipanes y molinos. (Y Quijotes?).Eso es para nosotros algo muy importantes, porque significa que hay un espacio que no existía, , pero que ahora es y en el cual todos podemos participar, aun cuando por tal o cual escrito -con nuestra firma- paresca que quisiéramos que no fuera así. Pero como estamos para aprender, para ser mejores y superar las derrotas acumuladas, podemos correguir e intentar realmente ser mejores.

La poesía que llevamos, no la queremos ni para este ni para

ese otro bando, porque desgraciadamente aún hay bandos, sino que la queremos para todo el mundo, porque todos necesitamos de la poesía. Más en esta sociedad de computadoras, de mucha televisión, de comodidades gratuitas, de sexo barato y a toda hora, de Top-pop, etc, etc.

Otro tema que queríamos tocar tiene que ver con un cumpleaños El pasado 19 de abril se cumplieron los 48 años de vida del Partido Socialista de Chile, fuerza política que ha jugado y debe jugar un importante rol en la lucha por la liberación de nuestro pueblo y en la construcción de una nueva sociedad. En Chile y a través de los 5 continentes hasta donde llegaron los socialistas chilenos, después del 11 de septiembre del '73 se realizaron actos en los cuales la voz de los socialistas reafirmó una vez más su profundo compromiso para con los trabajadores, y en este período de crisis su esperanza de lograr a corto plazo la unidad de todos aquellos que de una otra forma están representando y defendiendo los ideales socialistas.

Saludamos fraternalmente a toda la gran familia Socialista Chilena, en la esperanza de que pronto vuelva la unidad a ella porque hay una bandera socialista caída hace siete años en la Moneda, y es hora de que sea levantada con el ejemplo de quienes la sostuvieron hasta el final, y con su sangre. Fuerza Compañeros, "que es deber sin descanso luchar".

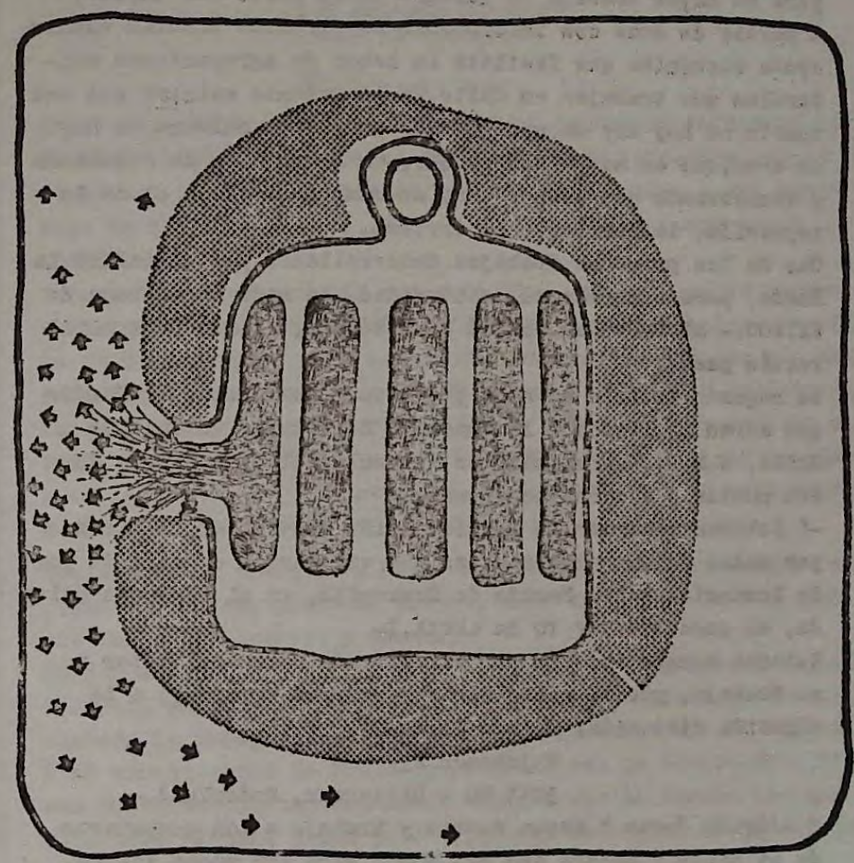
En pocos días será 1º de Mayo, Día Internacional de los Trabajadores. Queremos también, desde ya, saludar a quienes son la fuerza motriz que mueve la vida y construye la parte dura de la historia, los trabajadores. Saludamos especialmente a los trabajadores de nuestra Patria Continente, Latinoamerica. Seran ellos, y todos quienes como ellos, los que forjen la liberación y abran caminos seguros a la nueva sociedad tan anhelada. Como en Cuba, como en Nicaragua y como hoy, en medio de la lucha, en El Salvador. Recordemos ese día, y una vez más, a los miles de martires que por la causa del pueblo han caído e intentemos comprender a fondo el gran compromiso que tenemos que cumplir hoy, para que mañana ya seamos libres. Desde ya sepamos que para la libertad no basta toda la sangre derramada. Nuestra Patria Continente, patio trasero del imperialismo, se

mueve, por que los trabajadores la empujan, hacia la liberación y no habrán Reagan's suficientes para detenerla, porque a la historia no se la detiene ni con torturas, ni con muertes, ni con mariners.

Bueno compañeros, no les damos más lata, aquí está todo cuanto hemos podido publicar en este número. No tuvimos suficiente espacio para ilustraciones, pero en fin, será para otra vez.

Suerte en esta primavera y nos vemos en mayo.

los "pibes" de la redacción.



En el marco del "despertar del exilio" tenemos la alegría de informar de la creación de un nuevo grupo o taller, que viene a consolidar los anhelos de trabajo amplio serio y unitario que inquieta a un grupo de jóvenes , artistas y no artistas y que, en su mayoría, viven exilados en Holanda. Estamos hablando del taller " La Rueda", agrupación a la cual se a unido el Colectivo de Artistas Jóvenes que se había organizado hace algunos meses en Roterdam.

Entre las metas que se ha fijado este nuevo y más amplio taller, están la defensa, desarrollo y difusión de la cultura Latinoamericana, al tiempo que posibilita los medios para un mayor trabajo de quienes tomen parte del taller.
A partir de esas dos intenciones se pretende también reunir ayuda económica que facilite la labor de agrupaciones culturales que trabajan en Chile.Es importante señalar que ese aporte es hoy muy necesario, más cuando la cultura es hoy un arma,que en manos del pueblo, va levantando la esperanza y demostrando que siempre hay un camino distinto al de la represión, la muerte, y la tortura.
Uno de los primeros trabajos desarrollados por el taller La Rueda, para remarcar su solidaridad, ha sido la entrega de Fl.400.- al Salvador Comité de Roterdam, el día 4 de abril recién pasado.-
Su segundo trabajo ha sido proyectado para recaudar fondos que seran remitidos a la Unión de Escritores Jóvenes de Chile, U.E.J., agrupación en la cual participan cerca de 200 poetas y escritores jóvenes.
-(Debemos recordar la participación del taller La Rueda, por medio de sus pintores, en una exposición organizada por la Fundación Pablo Neruda de Beverwijk, en el norte de Holanda, el pasado 8,9 y 10 de abril.)-
Quienes tengan interés por conocer más sobre el taller y su trabajo, pueden solicitar mayores informaciones a la siguente dirección: Taller La Rueda,
Wijnhaven 23
3011 WH - Rotterdam, Nederland.-
" América Joven " desea suerte y trabajo a los compañeros de La Rueda y espera que esa rueda gire por mucho tiempo.
Animo!
..... " A. J. ".....

-opini - opiniones - opiniones - ones-

LAS MARIAS Y LA ROSITA EN AMSTERDAM

JUICIO CHILENO, AY SI
JUICIO DEL BUENO
CON EMPANADAS AY SI
Y VINO CHILENO

CON GINEBRA EN HOLANDA
TODOS, CONTENTOS

QUE PODAMOS LUEGUITO
IRNOS PA' DENTRO

HUIJA.....

EL 10,11 y 12 de abril,se presentó el TALLER DE INVESTIGACION TEATRAL (TIT), en el teatro SOERTERIJN, en Amsterdam, representando, la popular obra de teatro "Tres Marías y una Rosa" ante un lleno total, de público chileno,latinoamericano y holandés.
Comprendemos, después de ver esta obra, el por qué se mantuvo durante 14 meses en la SALA DEL ANGEL, con un público de más de 75.000 personas y la aceptación extraordinaria que ha tenido también en esta gira: EE.UU.,Canadá, Alemania,Inglaterra, Suecia, Francia y otros países.Hemos apreciado con interés el trabajo de este Taller, como el papel protagónico,que han jugado las actrices, al entregar sin alteraciones un testimonio de la vida real, como es la vida de las arpilleristas.

Destacamos el trabajo de David Benavente,que supo recoger en forma cruda este problema social, como así mismo de Raúl Osorio que supo llevarlo a escena.
En muchas oportunidades, en este exilio, nos encontramos ,sin fuerzas, ganas y deseos de enfrentar esta realidad,y perdemos también la perspectiva con relación a nuestro país de origen.
Y al encontrarnos de Frente y de lleno con la Señora Marujita con María Estercita, con María Luisa o con la Rosita tan gordita como pavita, y que poco a poco va matizando su personaje

hasta presentarse con una posición desidora , nos reubica en nuestra problemática social.
Las arpilleras en Holanda, no solamente son conocidas en el campo de la solidaridad, sino además adornan muchos hogares holandeses, o exposiciones como obras de Arte Popular . Pero junto a estas "Wandkleedjes",como le dicen en holandés,no nos imaginábamos el drama que viven estas mujeres de cesantes; el gran dilema de comer y no comer,y todas las consecuencias que que origina este problema.

Estos tres días en el SOETERIJN, ha significado abrir una pequeña brecha de esperanza, de amor,de reencuentro,y porque no decir,de deseos de vivir en nuestra patria.
Gracias al Taller de Investigación Teatral,por entregarnos la posibilidad de vivir momentos coterraneos, recorrer nuestras poblaciones e identificar nuestras mujeres.Es una lástima que .....Al salir del teatro, me subiera al tranvía 9 y me perdíera nuevamente en mi ya inconfundible y presente Amsterdam.....

.....Francisco Astete Iglesias.
Rotterdam, abril 1981. chileno.

LOS MEDIOS DE COMUNICACION DE MASAS

Influyen verdaderamente los medios de comunicación sobre la juventud? .Ello es algo que los jovenes pocas veces analizamos, simplemente seguimos las modas "porque son moda",es decir,lo vemos en las revistas,en diarios,televisión,películas,lo escuchamos en la radio y lo comentamos con los amigos.Seguimos aquella moda hasta que aparece otra nueva y en la misma forma en que cambiá el ambiente a nuestro alrrededor,cambiamos con ello.Hoy está de moda determinado cantante o determinado grupo musical porque sus canciones hablan de alguna cosa que está presente en la realidad,mañana serán otros los problemas y nos sentiremos interpretados por otro mensaje.Esta canción habla del verano justamente cuando estamos en verano y aquella otra de lo aburrido que son los estudios justamente cuando se nos hacen más pesados y nos restan tiempo libre.Esta ropa hace juego con el tono tostado de la piel en las vacaciones,pero estos otros tonos se identifican con el frío del invierno.Una relación sentimental entre dos personas te la hacen actuar de determinada manera según las ideas imperantes cuando esa misma relación afectiva ha existido en la vida durante siglos.Una canción sentimental tiene un efecto en tí diferente si es que estas enamorado o no lo estás,igualmente la música bailable.Una determinada moda de películas puede hacer que te comportes en forma violenta o pacífica.No te parece que están jugando un poco contigo ?.

En nuestro número anterior algo decíamos acerca de la maquinaria que fabrica un cantante y lo impone.Qué alternativa te queda si lo estás escuchando 16 horas al día en todos los top,pop y hitparades ?.El sistema capitalista necesita estar renovandose constantemente para reproducirse ;los cantantes y grupos musicales,los discos,la ropa,el calzado,la información acerca de "las nuevas tendencias en la música y en la moda",son artículos de

consumo,productos que necesitan ser vendidos y que cuando el mercado está saturado,debe ser reemplazado por otro nuevo.

Desde la década de los años 50 el imperialismo norteamericano descubrió que através de la música y la forma de vestirse podía llegar a masivos sectores juveniles,entregar un modelo subcultural que recogiera algunas de las inquietudes juveniles y utilizarlas en su propio beneficio.La música de Elvis Presley y Bill Halley junto a la imagen de James Dean fueron los modelos para la segunda mitad de los años 50,fiestas con Coca-Cola,jóvenes que conducían autos viejos y motos eran la próspera imagen del "american way of life",su rebeldía la permitían expresarse a través de blujeans,casacas de cuero y dejarse el pelo más largo que sus padres.Los años 60 estuvieron dominados por los Beatles y los Rolling Stones,una juventud europea de postguerra que trataba de buscar en la imaginación y la fantasía un escape a los problemas que provocaba la pérdida de las colonias ;posteriormente Bob Dylan se constituía junto a Joan Baez en los Estados Unidos y Donovan en Europa en los portadores de un nuevo mensaje :la paz.Atras habían quedado los días de la guerra fría y la guerra de Vietnam hacía nacer la protesta en los jovenes del mundo,nacen los hippies, una nueva forma de vestir y comportarse,tener pelo largo es ser rebelde y ser pacifista es la moda.Lentamente se va transformando, la deformación electrónica del sonido se hace símbolo de lo que separa de la vida diaria,nuevos grupos y cantantes,nuevas modas, la generación más joven se trata de distinguir de la anterior cortándose o alargándose el pelo,cambiando su fisonomía,dejándose barba,bigotes o afeitándose pulcramente.La moda es comprar un poster o dibujar en las calles.

Si un grupo quiere protestar contra la polución ambiental,se le pone un conjunto que proteste; y así sucesivamente hasta nuestros días.Parece una revolución y así se le ha denominado,pero,qué es lo que ha cambiado realmente?.Las estructuras del sistema se han mantenido iguales.Sencillamente,los medios de comunicación han logrado tomar cada problema juvenil y comercializarlo,se le hace masivo,se le da un contenido y se le saca ganancias,se busca siempre a los más jóvenes para que custionen a los más viejos y hundir sus ideas,te hacen vivir en forma acelerada para que no te detengas a pensar en un problema determinado,para que no profundices en él.

Anulan tu capacidad de recuerdo para que cuando llegues a adulto olvides aquellas actitudes de niño rebelde y te sumes al sistema,te saturan de inquietudes que tratas de darle alguna forma a toda prisa y que cuando llegas a adulto te das cuenta de que el tiempo se te ha escapado.Si te frustras antes,te ofrecen un escape en las drogas o alguna secta religiosa de algun guru o profeta milagroso,ellos siempre estarán a tu alcance.

A través de películas harán que te comportes según la moda imperante.Hoy seras un agente secreto 007,mañana un cowboy solitario,pasado un karateka invencible y la próxima semana un John Travolta.Te dejan espacio para protestar por la destrucción de la ecología,por salvar la arquología,o las bombas atómicas,pero al mismo tiempo te comercializan tu protesta.

Siempre tendrás nuevos cantantes que canten tus problemas,películas para imitar actores,actrices y modelos que te dirán como maquillarte y revistas que te informarán de ello.Tus energías juveniles te las encerrarán en un disco para que cuando lo escuches te muevas y las pierdas.Te harán marchar con su "época",si ellos han decidido que tienes que vestirte de amarillo te vestirás de amarillo,porque con otro color no formarás parte de aquella hermandad que ellos promueven.Te ofrecerán cada semana 50 discos para que elijas con tu compra cual será el más famoso.Te implantarán sus símbolos,si es una insignia de la paz,te la pondrás en alguna parte de tu vestimenta,si es una flor,te harán dibujar flores,si la moda es usar camisetas con insignias de las universidades norteamericanas,te las pondrás aunque no las conozcas ni siquiera de fotografías ;te dicen ponte 20 anillos en los dedos,te los pondrás o si te tienes que llenar de insignias,collares,pulseras y aros,te lo echarás todo encima aunque parezcas árbol de navidad.

Hoy te dividen la juventud en diferentes grupos,te crean modas de diversos tipos al mismo tiempo,puedes ser un disco,un rocker, un rasta,un punk o alguna nueva definición,tienes que agruparte en alguno de ellos,hermanarte a ellos,vestirte como ellos,comportarte como ellos,seguir alguno de sus modelos pero nunca te dejaran ser tu mismo porque hacen que el resto te aisle.Si eres un rasta podras leer la Biblia con la interpretación de Bob Marley ; pero si eres un Mod tendrás que ser un fanático de The Jam y ser superficial hasta parecer un tonto de paso por la vida.Siempre te

[illegible] una justificación para que te comportes como ellos [illegible]

[illegible] te hacen caer en la trampa una y otra [illegible] de que aburrida de ella, te crean una trampa nueva. [illegible] la impresión de que eres un títere en sus [illegible] sé que sedites un poco antes de aceptar cualquier [illegible] "porque es la moda". Todo te lo hacen girar a un tiempo [illegible] te llenan de cosas que aceptas sin profundizarlas. [illegible] que de cada cosa tomes sólo aquello que es necesario [illegible] aquello que puede tener alguna proyección en tu vida [illegible] moderna es algo que ya no se puede eliminar [illegible] vida, está presente en forma permanente, pero sí, sea- [illegible] para apreciarla. Fijemosmos más en el estilo de [illegible] de los diferentes instrumentos, en los textos de [illegible] si el mensaje que conlleva nos sirve de algo o [illegible] un anzuelo que se nos tiende. Si leemos revistas, pode- [illegible] si él o los cantantes tienen verdaderamente algo [illegible] decir, si hay algo cuerdo en sus planteamientos, si sus in- [illegible] coinciden verdaderamente con las nuestras o son sólo [illegible] para engañarnos. Si hay que vestirse de determina- [illegible] porque la industria de confección no produce otra, ha- [illegible] de manera sobria, sin necesidad de disfrazarse.

Somos jóvenes exiliados, trasplantados a una nueva realidad. No olvidemos lo que atrás hemos dejado. Pertenecemos a una clase social con una tarea histórica -la construcción del socialismo en nuestros países y en el mundo-, no la posterguemos cayendo en las trampas que el sistema capitalista nos tiende para preservar su papel dominante. La revolución es la transformación profunda de las estructuras económicas y sociales de nuestra sociedad, no el cambio de modas y costumbres y gustos dentro de un sistema.

No dejemos que nos hagan olvidarnos de la realidad de donde provenimos, ni tampoco la realidad en donde vivimos ; no nos escapemos de ella sumidos en frustraciones de vivir a medias en dos mundos contradictorios, las drogas no nos liberan de ellas pero sí nos hacen dependientes de otros problemas ; ser joven latinoamericano significa hoy día un compromiso con la historia ; ser joven latinoamericano exiliado significa además un esfuerzo y compromiso mayor para con nuestros pueblos.

Aprovechemos la posibilidad de superarnos, ayudemosnos a superarnos mutuamente, estudiemos, conozcamos este sistema por dentro desde su vientre para poder romper con más facilidad las cadenas de la dependencia. Reivindiquemos nuestra propia cultura y antepongamoslas contra el modelo cultural imperialista. Los medios de comunicación tambien transmiten cultura, arte, ideas, observémosmoslas en forma crítica y dejemos de lado el entretenimiento y diversión fácil y vacío que diariamente nos invade. Alejemosnos del mensaje oculto de esta sociedad de consumo y exterminio. La juventud es la savia renovadora que asumirá los destinos de toda revolución triunfadora, mantegamos esa savia que cada uno de nosotros porta en forma purificada y con la suficiente fortaleza como para ir creando, ir avanzando. No aceptemos como verdades absolutas los modelos que se nos ofrecen ; esa revolución que esperamos no es algo que afecta sólo a la política, la revolución tiene que resolver también los problemas individuales. Hay problemas que son comunes tanto para las sociedades capitalistas como para las actuales socialistas.

El problema de la pareja, el carácter de la familia, el divorcio, la educación de los hijos y la opresión sobre los hijos, las relaciones entre padres e hijos, la diversidad sexual, la liberación de la mujer, el aborto, y muchos otros temas que estan en discusión pasan de alguna forma por nuestra vida. Debemos comprender estos problemas, plantearlos dentro de esta sociedad y seguirlas planteando en la sociedad en construcción, para irlos superando, ir unificando criterios, para superar la disgregación que el capitalismo comporta y plantearlas ante las masas, para que ese proceso liberador, sea un proceso pleno que abarque todos los aspectos de la sociedad y no sólo aquellos que afectan el campo de lo político, lo económico y lo social.

Vivamos con los pies puestos firmemente sobre la tierra y no nos dejemos arrastrar a un pasajero mundo abstracto.

.....Leo Gutierrez
abril, 1981.

1ª Escuela Internacional de Verano

El Instituto para el Nuevo Chile, esta preparando para la semana comprendida entre el 21 al 30 de agosto próximo la primera Escuela Internacional de Verano.

Es ésta una importante inciativa, que a partir de este año formará parte de las actividades fijas que desarrolla el INC. y que ha sido definida como un programa de transmición de conocimientos, difusión cultural y encuentro de jóvenes, trabajadores e intelectuales chilenos y de otras nacionalidades, interesados en los problemas de Chile en el contexto de la realidad latinoamericanay mundial.

Para ello se han programado cerca de 30 cursos diferentes, en tres niveles, y que reunen temáticas que van desde la problemática de la cultura al estudio del movimiento social latinoamericano. Por ejemplo:

- Procesos de cambio social en América Latina.
- Visión de Chile.
- Poesía hispanoamericana.
- Las Artes Plásticas en América Latina.
- Teatro en América Latina.
- El exilio.
- Economía y Desarrollo en América Latina.
- Las Ideologías Imperialistas.
- Militarismo y armamentismo.
- Marxismo y Cristianismo. Etc.

Las planillas de inscripción se cierran el 20 de mayo, por lo que todos los interesados deberan dirigirse al INC. para solicitar mayores informaciones y los formularios correspondientes. La dirección del INC es la siguente:

Instituto para el Nuevo Chile.
Nijnauwen 25 (2de etage)
3011 WZ Rotterdam -Nederland.
Telefono 010- 12 21 14. Toda visita o consulta hacerla entre las 10 a las 5 de la tarde de lunes a viernes.

DATOS REVELADORES QUE EXIGEN REFLEXION

(Extraemos del trabajo "Sindicalismo y Crisis de hegemonía en Uruguay",Bruselas 1980,del comp.Gabriel Bidegain Greising, algunos datos y cifras, que por lo documentado,bien vale la pena conocerlos).

-Además de todo lo conocido: que todas las Organizaciones Políticas,(incluso las tradicionales),las Sindicales,Estudiantiles y Populares están clausuradas, (ó "desaparecidas")en muchos casos, désde el punto de vista de sus integrantes,también la Prensa sufre clausura o las pocas existentes la peor mordaza; o además, del porcentaje más alto de presos políticos y torturados, verdaderos records, nos enteramos que en Uruguay hoy, se descubren cifras y situaciones que alarman al más sereno o informado.

1º. EMIGRACION: En estos años de dictadura militar ha emigrado hasta 1976, sólo de Montevideo, en cuanto a edades se refiere:

de 14 a 19 años un 11,6%
de 20 a 29 años un 41,3%
de 30 a 39 años un 23,3%
de 40 a 49 años un 11,3%

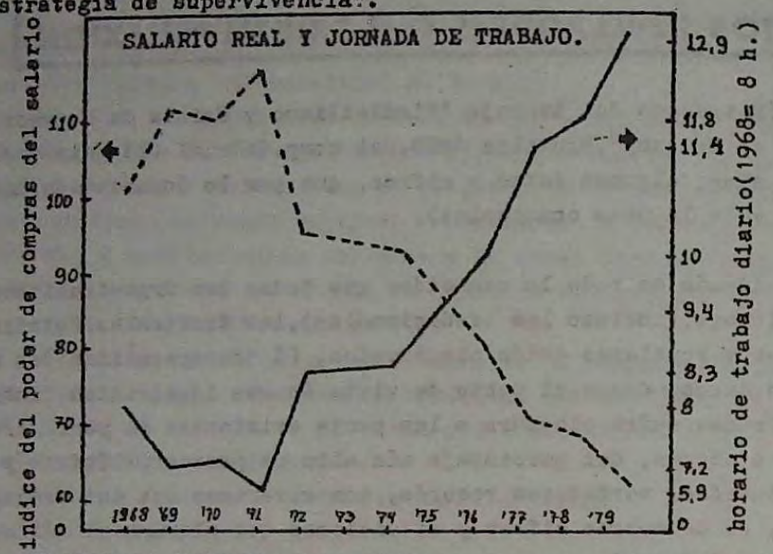
lo que demuestra muy claramente,que Uruguay se ha convertido en un país de niños y viejos.

En el nivel de Instrucción, emigraron:
con instrucción Primaria un 48%
con instrucción Secundaria un 34%
Analfabetos..... 1%

En su condición de actividad:
Trabajadores ocupados un 51,9%
Trabajadores desocupados un 13,4%

2º. NECESIDAD DE TRABAJO DIARIO: Para mantener un similar standard de vida, en cuanto a consumo imprescindible, en 1968 se necesitaba trabajar una media hora menos,de las 8 reglamentarias conquistadas, promedialmente, y en 1979 ya casi 13 horas

por día!....La Gráfica siguiente, explica con claridad , esta "estrategia de supervivencia".



3°. AUMENTO DE ACCIDENTES DE TRABAJO: En este rubro también se puede apreciar claramente y crudamente, las entrañas del régimen:

en el año 1968 ocurrieron 33.000 accidentes
en el año 1975 ocurrieron 37.450 accidentes
en el año 1977 ocurrieron 42.000 accidentes
catastrófico ya!.

Cuántos nuevos records se habrám batido entonces en 1979/80?.. o en el '81 después del No del plesbiscito ?...
"Mientras el Uruguay suma 76 accidentes de trabajo cada 500 obreros en actividad",(registrados y que se conocen), "algunos países altamente industrializadps apenas llegan a 30 y en otros a menos de 20. Los accidentes de trabajo no son casuales, sino que tienen causa, en un 98% son evitables,(manifestó el gerente Orlando Galleni al diario "El Día" el 27-8-'81")

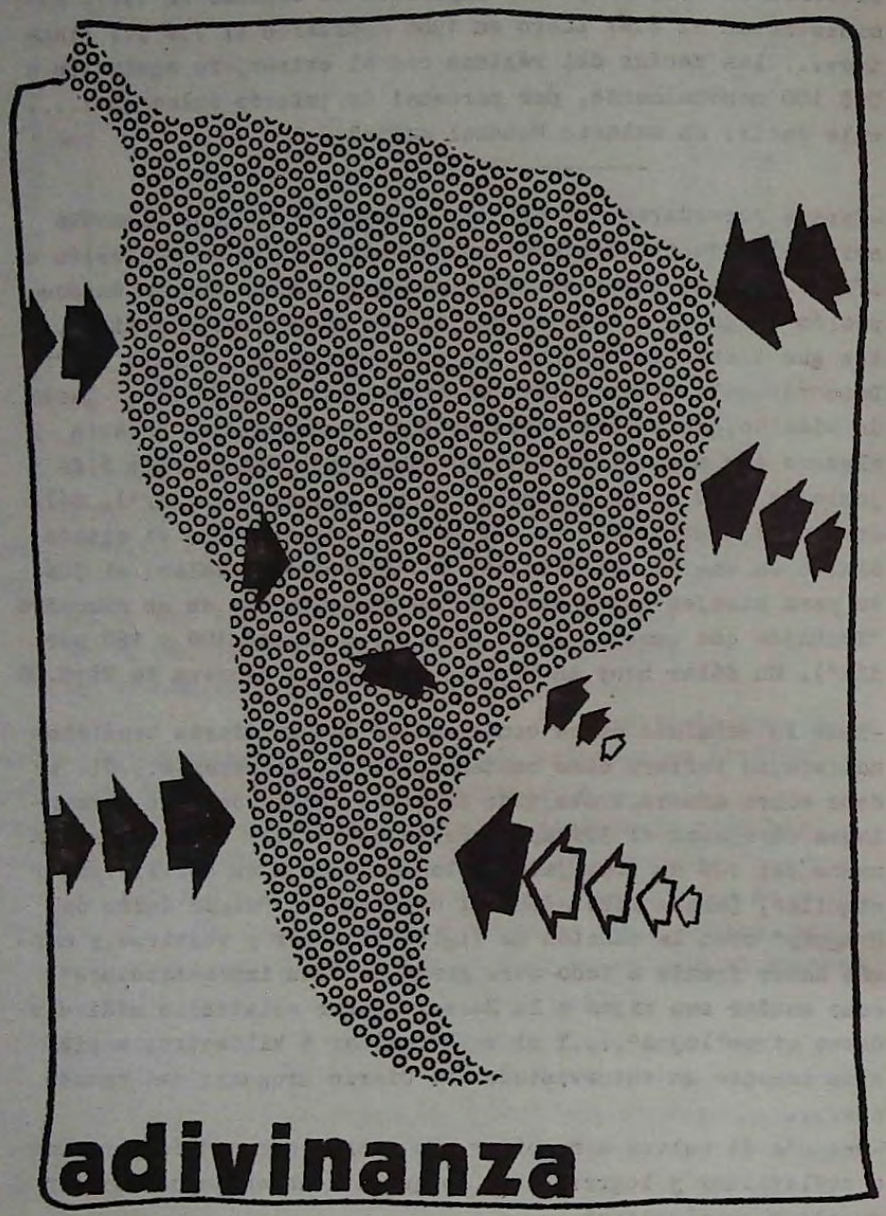
4°. PROBLEMA SALARIAL: En estos años de dictadura de "paz y orden" con Vegh Villegas al frente del Equipo Económico uruguayo (de la escuela de Chicago dirigida por Milton Friedman)nos encontramos con otras novedades: a)Que en estos años los trabajadores uruguayos han perdido UN AÑO de sus salarios,y el salario real con referencia a 1968 se ha reducido a menos del 62% ("porcentaje estimado" en 1979),mientras que los beneficios de los patrones o empresarios industriales en el '78,se elevaron al 178,6%-b) "Los impuestos al consumo en 1977 suministraban el 67%; luego en 1980 aportaron el 75%";c) Mientras....las deudas del régimen con el extranjero equivalen a US$ 100 mensualmente, por persona! de interés solamente!.... vale decir: un salario Mensual medio".

-Merece recordarse que además, a pesar de la impresionante emigración de trabajadores en edad de ejercer su profesión u oficio,algunas otras estadísticas nos rebelan que la desocupación llega ya a límites del 13% de la población activa , y los que tienen la "suerte" de poder trabajar y firman la "Fé Democrática", deben gastar en trasnporte y algún otro gasto de viático,que no les pagan,un 30% de su sueldo o salario y algunos aún más...("El Día" de Montevideo,del viernes 6 de junio de 1980 en su artículo "Lo que cuesta trabajar"). Sólo dentro de Montevideo: un 10% para el boleto",dice el citado diario en uno de sus títulos; en "Indepartamentales: el 20% es para pasajes",dice otro de los sub-títulos; en un recuadro "Trabajos que cuestan entre N$ (nuevos pesos) 100 y 160 por día"). Un dólar haoy en Uruguay ya pasó la barrera de N$10.00

-Todo lo señalado entre comillas del citado diario tradicionalista,se refiere como anotamos,sólo al transporte...Si se debe comer afuera,trabajando horarios contínuos, los porcentajes sbrepasan el 30% apuntado,lo que quiere decir, que con menos del 70% un trabajador debe mantener a su familia:pagar alquiler, (ahora liberados) al capricho de "algún dueño del Uruguay" como la canción de Viglietti,comer y vestirse,y además hacer frente a todo otro gasto no "tan imprescindible" como mandar sus hijos a la Escuela,pagar asistencia médica,o darse otros"lujos"....Y si no, "Caminar 5 kilómetros a pie" como comenta un entrevistado del diario uruguayo del pasado año....

-Después de volver a respirar, lo dicho: convendría ponernos a reflexionar y lograr hacer lo que a conciencia nos dicten nuestras conclusiones....

.....Alberto Cabrera Figueroa.
Zoetermeer, abril 1981. uruguayo.



AGENDA

ABRIL

25- de 14 a 17 horas: Taller de Trabajo Infantil:Pintura - Modelado-Música-Danzas-Titeres-etc.
Local: Centro Cultural S. Allende. Wijnhaven 23 Rotterdam.

30 Trabajo con niños en la calle.
lugar: Kralingen, Rotterdam (trabajará el Taller "La Rueda".)

MAYO

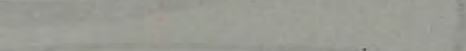
1 desde las 19 hrs: Gran Manifestación en el Día de los Trabajadores.
Local: CICSA, Kuiperstraat 151, Amsterdam.

2 20 horas: "El Pueblo Vencerá".Film salvadoreño Este film fue realizado por el Instituto de Cine del Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional,(FMLN) y fue galardoneada con el premio Gran Coral, en el segundo Festival de Cine Latinoamericano,realizado en La Habana Cuba.
-la entrada vale f.5.- (cinco florines)

9 de 14 a 17 horas; Taller de Trabajo Infantil.Pintura-Música-Titeres-Modelado-Danzas-etc.
Local: Centro Cultural S. Allende Wijnhaven 23 Rotterdam

10 14 horas: Recital de MERCEDES SOSA.
Local: Paradiso, Amsterdam
- valor de la entrada f. 12.50 -

14 20 horas: Inauguración de una interesante Exposición de fotos sobre Latino América
Local: Centro Cultural S. Allende Wijnhaven 23 Rotterdam.



23 de 14 a 17 horas: Taller Latinoamericano de Trabajo Infantil. (COLATI). Pintura-Música-Danzas-Titeres-Rondas-etc.

Local: Centro Cultural S. Allende
Wijnhaven 23, Rotterdam.

El Salvador Comité de Amsterdam, ha organizado para los días comprendidos entre el 27 de abril próximo al 2 de mayo, una colecta pública por toda la ciudad de Amsterdam. El Comité hace un llamado a todos los compañeros latinoamericanos para que durante esos días colaboren en la acción con su presencia activa. Para solicitar información pueden comunicarse con el telefono 020-455569 (Ana Marie)

QUE SE VEA, QUE SE OIGA, QUE SE SIENTA ESA SOLIDARIDAD!

LA REBELION ARAUCANA

La creciente ocupación de las tierras por parte del ejército de la frontera, comandadas por el Coronel Cornelio Saavedra, desencadenó un nuevo levantamiento general de araucanos entre los años 1868 y 1871. El Coronel Saavedra se propuso avanzar la línea de la frontera hasta Malleco, garantizando así la estabilidad de los colonos que quedaron detrás de la línea de fuertes. Su plan contemplaba la compras de tierras a los indígenas por parte de Estado y la posterior subdivisión y ventas de estos terrenos a particulares con el fin de lograr ingresos para el fisco.

A fines de la década de 1866, Saavedra había logrado cumplir gran parte de sus objetivos, presionando a ciertos caciques para que vendieran alrededor de 100000 hectáreas al fisco, y ocupando militarmente casi toda la zona de la costa. Al terminó de su campaña había arrebatado 1.260.000 hectáreas a los indios.

Por su parte, en 1868, los mapuches de la alta frontera, encabezados por Quilapán, hijo de Mañil, hicieron una junta en Quecherehuas, con el objetivo de planificar la lucha para impedir la progresiva invasión de sus tierras.

Un diario de Los Angeles, "El Meteoro", informaba que los "primeros que dieron la señal de rebelión fueron los indios 'arribanos', que se negaron a concurrir al Parlamento de Malleco, y que asímismo hicieron notar que los soldados se presentaban armados y que ellos se les exigia que viniesen sin lanzas. Desde entonces principiaron los caciques a prepararse formalmente para la guerra y a enviar correos a las demás reducciones. Nada era más cierto que el descontento general de los indios desde que supieron que se traía un ejército para desposeerlos de sus tierras, agreguese a esto que no se les ha ofrecido indemnización ninguna por el despojo. Hasta la fecha (13 de diciembre de 1867) hay de 4.000 a 5.000 indios reunidos en las montañas de Chihuahue. Los de Moquehua, Moroa y el Imperial están viniendo en auxilio de los otros indios".(1)

Los indios "arribanos",que vivían en la zona cordillerana dirigidos por el cacique Quilapán , lograron coordinar el levantamiento con los "abajinos" de la costa, limando las diferencias que habían fomentado entre las tribus, los gobernadores y los jefes del ejército de la frontera. "Por caminos que ellos conocían muy bien -anota Gevara- y favorecidos por los bosques tupidos que entonces había, cruzaron la cordillera de Nahuelbuta al poniente de Angol y fueron a salir al norte del rio Malleco....Las tribus que habitaban la parte oriental de la cordillera de Nahuelbuta, desde Angol hasta Imperial,conocidos con el nombre de abajinos,entraron también a la revuelta" (2)

Las 3.000 lanzas de los abajinos,encabezadas por Catrileo Coñoepan, Marileo y Painemal se sumaron a otras tantas de los arribanos de Quilapán, digno heredero de la tradición de la lucha de sus antepasados . Los araucanos lograron algunos triunfos parciales en Traiguén, Curaco y Parasco , utilizando la táctica de guerra móvil combinada con guerra de guerrillas. Esta forma de lucha,empleada por los mapuches desde los tiempos de Lautaro, mantenía su vigencia en el siglo XIX . Pedro Ruiz Aldea comentaba en 1868 que los araucanos " nunca forman una línea de batalla, sino que aparecen en diferentes puntos en grandes pelotones. Cuando tienen la seguridad de vencer , atacan, cuando no, se retiran....Cuando el enemigo ocupa una posición ventajosa recurren al expediente de incendiarles los campos,o de hostilizarlos de otra manera,para traerlo al combate o hacerlo que desaloje su posición....Le hacen al enemigo una guerra de recursos , les llaman la atención por otra parte o sorprenden las poblaciones cristianas a la hora del sueño....En las emboscadas y asaltos nocturnos a que se muestran muy aficionados,se valen de varias estratagemas para sorprender al enemigo....Gustale más ampliar la paciencia y la astucia que comprometer su ejército o aventurarse en una batalla dudosa" (3)

En enero de 1869, unos 1.500 indios fueron rechazados en Chihuahue por el ejército al mando del General José Manuel Pinto. Una vez reagrupadas sus fuerzas, los mapuches atacaron Angol.

Ante la importancia del levantamiento araucano,el ministro de guerra Francisco Echaurren, decidió reforzar el ejército y marchar sobre Cautín. Los mapuches se vieron obligados a celebrar un Parlamento en Angol el 25 de septiembre de 1869.

En la zona de costa, el coronel Saavedra había ocupado Tucapél y Cañete. En diciembre de 1869 pudo sofocar la rebelión de 1.500 abajinos que habían atacado Purén.

En 1870, las indomitas huestes de Quilapán, integradas por unos 3.000 indios volvierón a la carga. El 25 de enero de 1871 se lanzaron al azalto de Collipulli , donde fueron derrotados por un ejército regular de 2.500 hombres . Las modernas armas automáticas y la red de líneas telegráficas tendidas en la zona de la frontera fueron factores decisivos en los triunfos del ejército. La comunicación telegráfica permitió a los jefes militares concentrar fuerzas y enfrentar, con mayor éxito que en campañas anteriores a la táctica guerrillera que practicaban los araucanos.

Después de 3 años de lucha terminaba el octavo levantamiento general de los mapuches.En las rebeliones anteriores(1550 1558, 1655, 1766, 1818, 1860),los indígenas habían logrado que sus enemigos no pasaran la zona del Bio-Bio.En cambio a partir de la década de 1870 el ejército comenzó a controlar la región de Malleco.

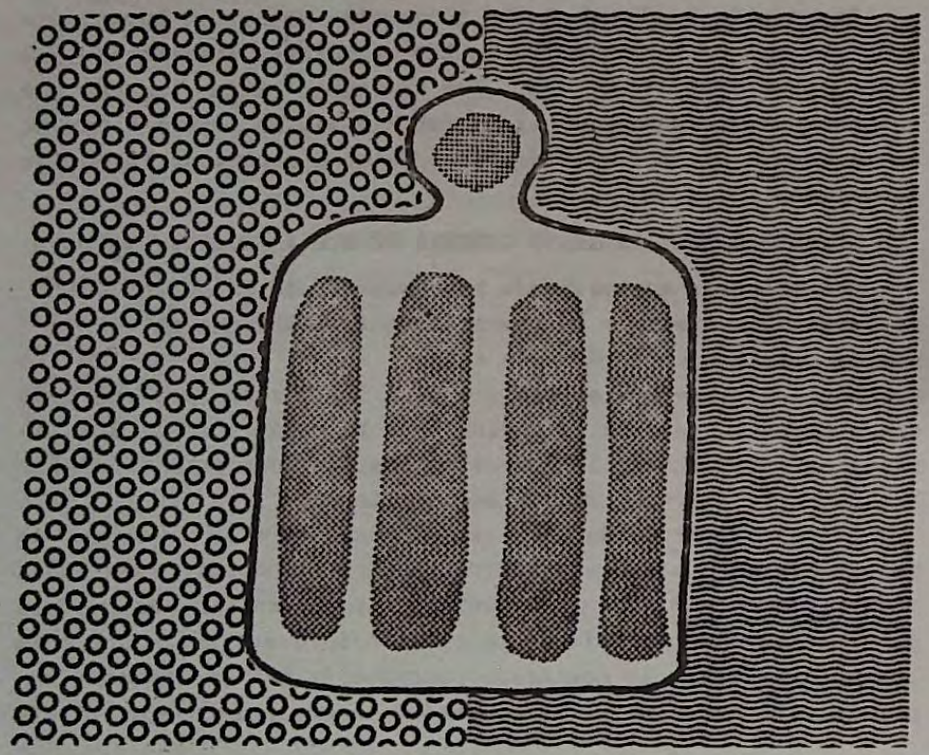
EL ULTIMO LEVANTAMIENTO GENERAL DE LOS ARAUCANOS.

Los mapuches aprovecharon la coyuntura de la guerra del Pacífico para preparar su noveno levantamiento general.El envio de soldados al Perú había debilitado al ejército de la frontera, circunstancia propicia para iniciar la rebelión . No era primera vez que en la historia de la república que los araucanos aprovecharon la guerra de los "huincas"para reiniciar la lucha por la recuperación de sus tierras .

El momento escojido por los araucanos para el comienzo de la rebelión era altamente favorable,pero las condiciones objetivas habían cambiado. La comunidad mapuche estaba en proceso de desintegración,a raíz de la influencia que ejercia sobre la economía indígena la acelerada penetración del capitalismo comercial. El concepto de la propiedad comunitaria había entrado

en crisis con la generalización de las ventas de tierra indígena a los particulares y al fisco. Los caciques tentados por los ofrecimientos económicos de los "huincas",contribuyeron a exacerbar los roces fomentados entre las tribus por los gobernadores y jefes militares.

Paralelamente , se había producido un fortalecimiento del proceso de conquista. El avance de la línea de la frontera al río Malleco y el remate de las tierras para facilitar el asentamiento de los colonos , permitió consolidar sobre bases más firmes las zonas arrebatadas a los indios . Ya no se trataba para el gobierno de iniciar la ofensiva desde el Bio-Bio, como en ocasiones anteriores, sino de partir del río Malleco, contando con una sólida retaguardia social y económica . No sólo se había estrechado el escenario de una guerra móvil de los araucanos, sino que además la instalación de una red de línea telegráfica en la región facilitando las operaciones de un ejército que había incorporado el moderno fusil de repetición "Remington".



Estos factores, sumados a la campaña coordinada entre los ejércitos chilenos y argentinos en contra de los indígenas de ambos lados de la cordillera, determinaron en 1882 el aplastamiento definitivo de la guerra de resistencia que los araucanos habían sostenido durante tres siglos.

El último levantamiento general indígena se inicio a fines de 1880 y terminó en diciembre de 1882.Durante este lapso los mapuches estuvieron pendiente del desarrollo de la guerra del Pacífico: "aun las mismas tribus rivales sellaron la paz y se unieron para ponerse de acuerdo en lo que debian hacer en caso de ser derrotado nuestro ejército chileno; y entonces estar listas para un movimiento general para recuperar su territorio hasta el mismo Bio-Bio" (4)

El 27 de enero de 1881,unos 3000 araucanos atacaron Traiguén arrasando con las haciendas y el ganado , en represalias por los abusos de los"huincas",como decía unos de los caciques al coronel Gregorio Urrutia: "Mira lo que han hecho solo conmigo; violaron y mataron a mis mujeres y también asesinaron a mis hijos; y como quereis entonces, coronel,que no me subleve, cuando se me trata asi? Mire coronel: preferimos morir todos peleando con la lanza en la mano y no asesinados en nuestras casas por tus paisanos" (5)

En febrero de 1881, los mapuches atacaron 2 carretas, inflingiendo 100 bajas a sus enemigos. La llegada de refuerzos al mando de Urrutia permitió al ejército derrotar a los araucanos en las montañas de Ñielol.

Los indios abajinos se plegaron a la lucha de sus hermanos "arribanos" en noviembre de 1881.Unos 8.000 indios atacaron simultaneamente las plazas de Temuco y Lumaco, siendo derrotados en forma aplastante.

El general Urrutia se dispuso a preparar la ofensiva final Consistia en batir a los indios en sus últimos reductos de Villarica a través de un plan coordinado con el ejército argentino que había ligrado arrinconar a los indios de la pampa en la zona de Neuquén. No era la primera vez que ambos ejércitos intentaban coordinar sus campañas de exterminio de los indígenas. Desde la época colonial, las autoridades de Santiago y Buenos Aires venían haciendo acuerdos para realizar acciones

conjuntas con el fin de derrotar a los indios. El gobernador Guill y Gonzaga planteó desde Chile al rey de España el 1 de mayo de 1767 la necesidad de desarrollar " un plan sostenido de operaciones en combinación con el gobierno de Buenos Aires

Por su parte los indígenas de ambos lados de la cordillera estaban en contacto permanente para defenderse de la ofensiva militar de los españoles. Durante la república, numerosos jefes de los indios que operaban en las pampas argentinas provenían de la zona araucana. Unos de los más destacados , Juan Calfucurá, puso en jaque al ejército argentino en las décadas de 1850 y 1860. Su hijo, el bravo Namuncurá, hizo frente en numerosas oportunidades a los ejércitos regulares de Argentina.

La coordinación de las tropas chilenas y argentinas para aplastar a los indios se fue consolidando durante la década de 1870 con las operaciones de los argentinos Mariano Bejarro y Adolfo Alsina en la pampa, coincidieron con la ofensiva de Cornelio Saavedra en la zona araucana . A la muerte de Alsina le sucedió en el ministerio de guerra, Julio Argentino Roca que organizó la"campaña al desierto" con 26 columnas, premunidas de moderno armamento y medios de comunicación telegráficas.

El coronel argentino Olascoaga , que había realizado con Cornelio Saavedra una excursión a la araucania , presentó al general Roca un plan conjunto de operaciones. Estanislao Zeballos comentaba en 1878 que estaba de acuerdo con " el sistema del coronel Saavedra para ocupar la línea del Toltén hasta Villarica, e interrumpir la comunicación de los araucanos arribanos con los indios pampas, con quienes estaban aliados en sus levantamientos ya contra la frontera argentina o la chilena....Si la cuestión de límites no fuera un estorbo, el patriotismo y el esfuerzo combinado de ambas repúblicas daría un resultado brillante y grandioso, porque mientras nosotros arrojamos al sud del río Negro a los araucanos del este o puelches, Chile podía operar de acuerdo con nuestro ejército y matchar de frente del Malleco al Toltén, arrojando a los araucanos occidentales al sud de Valdivia" (6)

Por su parte, los indios del lado chileno y argentino hicieron esfuerzos para enfrentar unidos la ofensiva de ambos

ejércitos. El 16 de febrero de 1882, el coronel Rulfino Ortega informaba a sus superiores: "se sabe que los caciques situados a esta parte de la cordillera han enviado emisarios y regalos a los principales caciques de las tribus araucanas , de la otra parte de la misma cordillera, alentándolos a la resistencia y ofreciéndoles su cooperación para un levantamiento para el que los intivan, porque como lo han dicho en esa ocasión prefieren morir peleando que vivir como esclavos".

Por encima de sus diferencias limitrofes , la burguesía chilena y argentina se pusieron de acuerdo con un plan de operaciones militares para aplastar a los indígenas y apoderarse en forma definitiva de sus tierras. Mientras el ejército ocupaba toda la pampa hasta el Río Negro , los jefes militares chilenos tomaban Villarica en 1883, liquidando la guerra de resistencia que habían sostenido tenazmente los araucanos durante más de tres siglos.

* * * *

Notas:

1.- El Meteoro, diciembre de 1867, Los Angeles.

2.- Tomas Guevara: Historia de la civilización de la araucania. Tomo III, página 345, Santiago, 1902.

3.- Pedro Ruiz Aldea: Los Araucanos y sus costumbres, pags. 61 y 62, Los Angeles, 1868.

4.- Horacio Lara: Crónica de la Araucania, pag.394. Stgo.1889

5.- Ibid: pag.393.

6.- Estanislao Zeballos; La conquista de las 15 mil leguas. Buenos Aires. 1878.

Del Libro: Interpretación Marxista de la Historia de Chile IV. Luis Vitales. Ascenso y Declinación de la burgeusía Capítulo VI. La conquista definitva de la Araucania. La Rebelión Araucana de 1868-1871 p.163- 165 El Ultimo Levantamiento General de los Araucanos pags. 168- 172.

.....Juan Manque. chileno.

Amsterdam, abril 1981.

a la vida le duele el alma

La vida siempre se reflejó en cultura. El latir de un pueblo siempre se vivió en su arte; de la vida misma se nutre , desde ella levanta dolores o esperanzas.

Pero desde tiempo se imponen en Chile ese lenguaje ascéptico, tan inofensivo y calculado. Se trata de desvincular del arte sus ancestros más vitales, de quitarle raíces, de desencauzarlo de modo que no sea ya expresión de gentes, de anhelos o batallas.

Así se cierran peñas,tal nombre se prohíbe o desmantelan tal taller de la esperanza.

Se clausura el pulso a la vida,y a la patria.Como si no fuera.

Pero igual sucede.

Porque suceden tantos dolores, pero late también tanto mañana ilusionado. Porque suceden tantas tristezas,pero hay tantos que declaran la esperanza. Porque transcurre tanta vida prohibida, pero tantos la desbordan desde su amor enamorado. Porque es tanto el lenguaje sencillo que nos falta. Tanto gesto claro el que andamos añorando. Existe tanta palabra cotidiana, tanta frase levantada de preguntas.

Es que queremos tanto saber que muesca te hizo a ti la vida hermano, cuál la caricia que te creciera,cuál tu tristeza,cuál tu esperanza.

Tantos hay que quieren verse en un solo acento de tu canto o tantos que se buscan sólo por decirse un nombre, un beso o la mitad de una palabra.

Pero estas son cosas de las que el censor no entiende.

...Es que es demasiada vida.

...Es que es demasiada muerte.

.....José Luis Ramacciotti.

LA LITERATURA LATINOAMERICANA

Generalmente cuando hablamos con nuestros amigos holandeses sobre la realidad latinoamericana, colocamos -como es lógico- el acento en la problemática política y económica de nuestro cuasicontinente . La dura verdad nos hace mostrar nuestro subdesarrollo y, como aquellos enfermos que hablan de sus males,cargamos las tintas oscuras e insensiblemente, se va apoderando de nosotros una suerte de complejo de ser tan retrasados, tan poca cosa frente al mundo desarrollado.

Indudablemente estamos a bastantes años de distancia en muchos terrenos: tecnológico, económico, social (salud,educación, vivienda) y las fórmulas políticas para corregir estos males. Pero,a la vez, existen aspectos en que quizás poseemos "más vida" que estas sociedades y está vitalidad se demuestra especialmente en el arte: pintura, música, literatura.

Especialmente la literatura latinoamericana es, hoy por hoy, una de las más ricas, no sólo en el idioma español, sino en el patrimonio cultural universal. Los nombres de Neruda, Asturias, García Márquez, Carpentier, Cortázar, Vargas Llosa, Rulfo, etc. son conocidos en diferentes idiomas y han señalado nuevas pautas en torno a estilo y temática.

Y esta situación es lógica . Mientras en las sociedades desarrolladas ha culminado un proceso de creación artística y sus nuevos enfoques se dirigen a aspectos más abstractos y existenciales,en las sociedades subdesarrolladas siguen siendo los motivos centrales la búsqueda de identidad como pueblos el conflicto permanente entre las clases sociales y la interrogante en torno a cómo resolver nuestros variados y dinámicos problemas. Bien se ha dicho que hasta el más reaccionario de los escritores latinoamericanos , al tener que describir nuestra realidad, se transforma en un potencial revolucionario...y no olvidemos que en Latinoamérica la gran mayoría de los escritores destacados, o son declaradamente de izquierda, o pertenecen a corrientes avanzadas del pensamiento.

Antes de 1950 nuestra literatura de dedicó a "contar" nuestro subdesarrollo en forma amplia.Era una literatura emi-

nentemente regionalista donde el autor intentaba interpretar la realidad dentro de fronteras determinadas.Tal vez sin quererlo, era evidentemente una literatura "nacionalista"y donde los personajes protagónicos era el paisaje y el hombre , este último siempre luchando con la tierra para salir de la miseria. En forma tangencial aparecían enfoques sobre la producción dominante,las relaciones de producción y,donde las había los enclaves raciales, específicamente de indios y negros.

A pesar de ello, algunos escritores lograron calar hondo en ciertas idiosincracias y en los factores políticos y sociales que influían en la época. Así,Baldomero Lillo habló de la explotación en las minas del carbón de Chile;Rómulo Gallegos nos dió la imagen del llanero venezolano; Alfredo Varela nos habla de la extracción de la yerba mate; Carlos Luis Fallas toma la cuestión del banano y de la United Fruit (Mamita Yunai);Jorge Amado hace la novela del cacao;Lins do Rego la del azúcar; Mancisidor la del petróleo;Ciro Alegría, Jorge Icaza, entre otros, escriben sobre el indio; Adalberto Ortíz, en Junyungo, hace la novela del negro. Céspedes la del estaño. Sobre el arroz la hace Gil Gilbert.

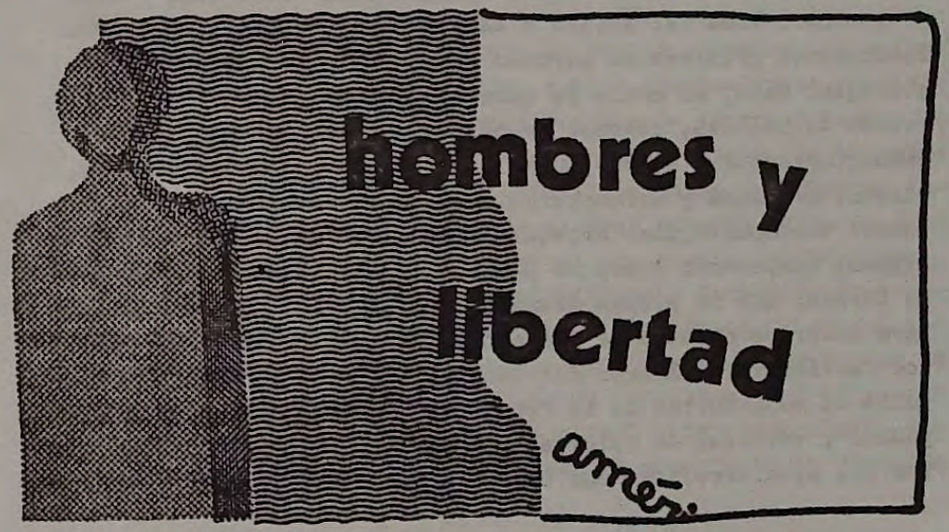
Desde hace bastante tiempo, por eso,la problemática tratada por los autores que acabamos de mencionar (y muchos más) ha sido abandonada,sin que implique que las situaciones hayan sido superadas: el problema del indio subsiste,también el del negro; el llanero y el montubio viven en las mismas condiciones; el arroz y el banano continúan bajo las mismas formas de producción; igual sucede con el azúcar,etc. Es interesante anotar, dentro de este contexto, que simultáneamente con el agotamiento de la novela regional empezó el tanteo y luego el auge del estudio de esos problemas que la literatura había superado en su descripción y que la realidad no había podido cambiar. Se comenzaba ya a pensar en nuestro subdesarrollo en forma desarrollada,desentrañando sus causas y averiguando - y hasta aplicando - las posibles soluciones.

La nueva literatura latinoamericana de ficción (un análisis de Miguel Donoso Pareja la denomina de esta manera , ya que es una literatura que va anticipándose a la realidad)

debía sustentarse necesariamente en el nuevo contexto socio económico. Uno de los aspectos que caracteriza a América Latina es su actual paso de sociedad tradicional a sociedad moderna, lento e impedido por factores externos e internos . La similitud de muchos problemas: dependencia,conservadurismo de las capas detentadoras de la riqueza, acción del imperialismo norteamericano y sus formas políticas militares , crecimiento de las burguesías urbanas, etc; hace que los escritores tomen conciencia que la realidad va más allá de los límites de una nación y comienzan a ver como un todo a los pueblos "al sur del Río Grande".

El "Canto General" de Neruda, para poder hablar de Chile, habla esencialmente de América, de la "Indoamérica" ; de sus pueblos, sus problemas, sus gentes. Macondo, la ciudad imaginaria de García Márquez,puede estar en Colombia o encualquier otro país latinoamericano. El protagonista de "El Recurso del Método" de Carpentier puede ser cualquiera de los dictadores a los cuales nos estamos acostumbrando en la América morena.

Uno de los aspectos fundamentales de esta nueva literatura es que el personaje principal no es un hombre,un ser individual, sino que el "hombre social", el pueblo, en lucha ya no contra el paisaje,sino contra o pro una determinada sociedad.



Sobre esta literatura hablaremos en nuestros próximos artículos,seleccionando cuentos o poemas,o resumiendo los aspectos fundamentales de alguna novela.Grave problema del exilio es, a veces, la falta de material. Por ello,no seguiremos líneas cronológicas ni geográficas . Tomaremos un relato al azar, como éste del libro "El Recurso del Método" del escritor cubano Alejo Carpentier:

Era época de Carnavales "Se bailaba,se cantaba,se desfilaba, entregándose cada cual, olvidado de disciplinas y horarios, de compromisos o promesas , a calmar apetencias durante meses reprimidas. Desnudas andaban muchas mujeres bajo el paño del dominó. Soltábamos todos los antojos al amparo de la capucha, el antifaz o la careta de baratillo. Se cantaba , se bailaba, en los parques, en las azoteas de emparrados, en los cafés tomados por asalto;se fornicaba en los altos del Observatorio Nacional, bajo el arco de los puentes,en los zaguanes ornados de imágenes santas, en las malezas de los suburbios-y hasta en los atrios de las iglesias se instalaban puestos de guarapo fuerte, charanda cocuy y aguardiente. Eran días de anochecer para amanecer y de amanecer para anochecer , en que las cofradías tradicionales remozaban, con rafias y plumas de garzas, collares de hechiceros, trajes de diablos , tiburones de cartón serpientes de resorte, hombres-gavilanes, hombres - caballos, hombres-tarascas, de mamarrachos atuendos, viejos juegos heredados del Africa o de tan antiguos rituales que sus intenciones primeras se perdían en las milenarias noches de lo aborigen. Hubo, en medio de danzas, serpentinas, certámenes , reinas de belleza, coronas de cartón dorado, gigantes y cabezudos,turbantes y zancos, una larga semana de gozo, remeneos, ritmos, regustos y borracheras. Pero,de pronto,en medio de la jocosa turbamulta,unos arlequines,de caras ocultas por medias negras, dispararon sobre la policía; unos gitanos, figurantes de Carmen, que no habían devuelto los Winchesters prestados para salir en el acto de los contrabandistas,se apoderaron de los fusiles y revólveres del Cuartel de Santa Bárbara,cargándolos en ambulancias de la Cruz Roja; los de la "Comparsa Pompadour", vestidos de color salmón,con las pelucas bajadas sobre los ojos,arrojaron una bomba en la Comisaría del V° Distrito,liberando a más de cuarenta presos políticos.En la del II° Distrito,unos indios nuestros,henequeneros al parecer, habían visto películas de la Vitagraph, vaciaron un secreto arsenal de granadas de mano, desapareciendo luego en la multitud;tres líderes anarquistas fueron sacados de sus calabozos por falsos agentes de la Seguridad; nevaron proclamas y manifiestos, llamando a levantamiento revolucionario, de la flecha del Sagrado Corazón y de la Cúpula del Capitolio. Pero,ahora al estámpido de los cohetes y triquitraques del consabido "Cortejo de Momo",se mezclaron estampidos de más seco y repercutiente sonido. A las amables ampolletas de cloruro de etilo destinadas a poner como un dedo de hielo en el escote de las mujeres, sucedieron las bombas lacrimógenas, pasmoso invento,ahora estrenado por las fuerzas policiales; la caballería cargó , al azar, contra farándulas y alegorías; el chillido de los matasuegras y cornetas de cartón se transformó en gritos de atropellados y sableados y,en pánico trastrueque de formas y de colores, fueron sustituidos los disfraces por uniformes militares. Un tornasol de pintas se neutralizó en doble gama de añil y arena.Por fulminante disposición presidencial quedaron suspendidos los carnavales y la Prisión Modelo se llenó de máscaras. Y hubo aullidos y estertores, y garrotes apretados, y fresas de dentistas girando en muelas sanas,y palos y latigazos, y sexos taconeados, y hombres colgados por tobillos y muñecas, y gentes paradas durante días sobre ruedas de carretas, y mujeres desnudas, corridas a cintarazos por los corredores, despatarradas, violadas, de pechos quemados, de carnes penetradas con hierros al rojo; y hubo fusilamientos fingidos y fusilamientos de verdad, salpicaduras de sangre y plomo de máuseres en las paredes de reciente construcción,aún olientes a mezclas de albañil; y hubo defenestraciones, estrapadas,enclavamientos,y gente trasladada al Gran Estadio Olímpico donde había mejor espacio para ametrallar en masa -evitándose , así, la pérdida de tiempo que significa la formación de pelotones y piquetes de ejecución; y hubo también aquellos que,metidos en grandes cajas rectangulares , fueron recubiertos de cemento,en tal forma que los bloques acabaron por alinearse al aire libre,a un costado de la cárcel , tan numerosos que pensaron los vecinos que se trataba de materiales de cantería

destinados a futuras ampliaciones del edificio...(Y transcu - rrieron muchos años antes de que se llegara a saber que cada uno de esos bloques encerraba un cuerpo disfrazado y enmascarado, soldeado por la dura materia que lo envolvía- perfecta inscripción de una estructura humana dentro de un sólido)"

.....Manuel Ortega.
Den Haag, abril 1981.
chileno

"América Joven" les ofrece algunos datos que le permitirían ver la posibilidad de adquirir algunos libros de los tantos que es necesario conocer en la literatura latinoaméricana.Estos datos corresponden a la librería Leviatan (o Bonardí), de Oldenbarneveldtstraat 51 /hs. Amsterdam. (tel. 020-4381708) .

Autor	Nombre del libro	Precio.
Alegría -	Los perros hambrientos	f. 7.-
Borges -	Ficciones	9.10
Cortázar-	Relatos 1	7.80
Cortázar-	Relatos 2	7.80
Cortázar-	Relatos 3	7.80
Carpentier -	Recurso del método	11.70
Carpentier -	Concierto barrocco	8.55
Donoso -	Coronación	7.75
Donoso -	Obceno pájaro de la noche	11.00
Fuentes -	Cabeza de la hiedra	6.60
Gelman -	Hechos y relaciones	14.80
Galeano -	La canción de nosotros	9.70
Galeano -	Días y noches, de amor y guerra	14.05
Benedetti -	Otras inquisiciones	7.80

la hora del trabajo

Beverwijk es una ciudad que esta aproximadamente a 30 minutos al nor-oeste de Asmterdam,Holanda.En ella viven una buena cantidad de chilenos exiliados. Un grupo de ellos han organizado, hace unos meses la Fundación (Stichting) Pablo Neruda . La misión fundamental que han dado a este nuevo grupo de trabajo,es la de rescatar los elementos que hacen nuestra cultura ya como chilenos y latinoamericanos, al tiempo que se posibilita su desarrollo y difusión.

No nos caben dudas sobre las posibilidades de trabajo que este grupo tiene, más si él esta enmarcado en la problemática de la cultura. Esta iniciativa constituye una muestra más del interés que existe a todo nivel por desarrollar acciones tendientes a romper con la inacción y pasividad en la cual está sumido el exilio. Creemos también, por el carácter del trabajo que se han propuesto los compañeros de la Fundación , que ésta podría constituirse en un centro más amplio de participación , de trabajo conjunto, tareas tan necesarias a nivel de exilio y más allá de él.

Nos alegramos por la iniciativa de este grupo, que el pasado 8 abril inauguraron, como una acción más de su Fundación , una exposición de los trabajos de los jóvenes artistas plásticos , M. Maturana, Jorge Nuñez, Lin Sobry y Juan Heinsohn, agrupados en el Taller "La Rueda", de Rotterdam, Así se van marcando los nuevos pasos que el trabajo del exilio esta dando.

Para terminar recordaremos solamente que "América Joven"está para ayudar a difundir la labor, ya de la Fundación Pablo Neruda, ya de otras agrupaciones que intentan dar un nuevo y creativo ritmo a la vida de los exiliados.

Suerte y fuerza, Compañeros!

.....
"América Joven"

NO FUN !

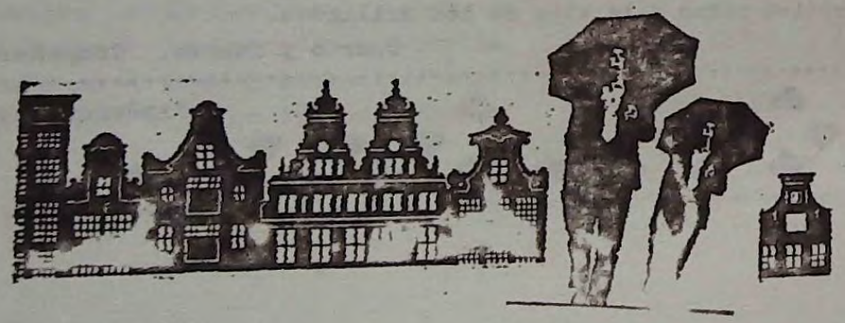
Esta ciudad es como una boca inmensa que te traga ;sus intestinos de ladrillos muestran a cada paso las úlceras de la vejez, la sangre vital recorre con un impulso de fuerza artificial como si quisiera lavar los signos de los años transcurridos ;cada piedra conserva una historia desconocida para los desconocidos sobrevivientes.Esta ciudad es una inmensa jaula individual para los pájaros sin cielo como tú y como yo.

Los canales son el espejo que reflejan las imágenes de niños con claustrofobia,de adultos de paranoica vida que caminan presurosos pisoteando los pensamientos en las calles.Esta ciudad es una prisión que te arriendan en cuotas,cada casa es una cárcel,cada oficina,cada tienda es una cárcel repleta de solitarios.Es un encierro transparente que asfixia,como es asfixiado el vino en la botella.

Esta ciudad es un arcoiris descolorido,el color lo ponemos nosotros como anónimos pintores de un enmudecido poema...No hay ánimo para subsistir,para expresarse,para vivir.

En esta selva de ociosos grafitis que hacen de los muros una revista que se lee a cada paso,encontré el nuevo nombre de esta ciudad : NO FUN !.

Estaba escrito en aquella pared,con letras groseramente pintadas,denunciando la alienación colectiva.NO FUN !,así,simplemente,reflejando la angustia de una ciudad sin alegría.Como si no existiera la fuerza interna que rompa la cáscara y haga nacer la vida.



No Fun,no hay alegría,no hay diversión,no hay vida,no hay esperanza ;no hay,no hay,se agota,se extingue,se pierde,se ha ido, se fué...

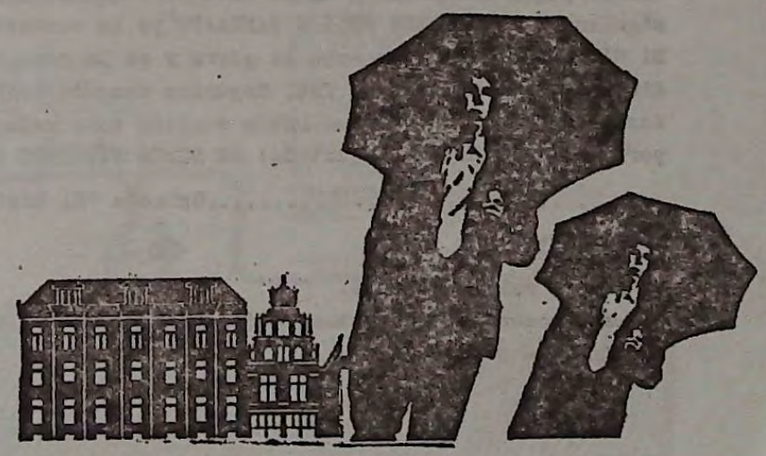
No Fun...aparece cien metros más lejos.Es una denuncia ?,una llamada ?,un grito de alerta ?.No fun,en cada calle,en cada esquina,en cada barrio.No Fun en cada jóven.No Fun,en una ciudad que se tritura,que se destruye,que se autoelimina.

Un suicidio colectivo entre ruidos indescifrables,aquí,sobrevive un parque,allí cae casualmente un rayo de sol...No Fun !, en esta calle sembrada de mierda de perros,de basuras.No Fun, escrito entre los carteles desgarrados,en un océano de rostros contraídos,de piernas con prisa,de rugidos electrónicos,de vidrios rotos,de flores pisoteadas,de animales exiliados en un espacio ahogante,hediente y contaminado.

No Fun,llora la muralla.Otros compran la perdida alegría en dosis de marihuana,en pinchazos de cocaína.A quién le importa ?, la agonía de la ciudad contagia,y cada uno muere un poco en cada segundo.

En el último instante de mi vida,recordaré la pared aquella : NO FUN !.

L. Gutiérrez.
Abril 1981.



....de chile, mi cabo

Vamos le dije a mi señora, acompañame! tengo que ir a dejar estos afiches para una demostración que se iba a realizar por la solidaridad con Chile; era urgente! pero; siempre aparecen los problemas, nuestras bicicletas estaban sin luz y se tra - taba de ir a otro pueblecito. No muy cercano, Qué hacer? bicicletas sin luz aquí en este país constituye siempre un problema para la policia y además que tienen mucha razón!.

Mi señora me dijo: "que nos van a pillar o",pero yo le dije: "siempre cuando uno comete faltas aparece la policia", vamos no mas -me dijo ella- y nos fuimos.

Aquella noche llovía un poco; 15 minutos de camino un par de cervezas allá en aquel local y regresamos a eso de las 11 de la noche. Sin Luz! Cuando faltaban 50 metros para llegar a casa, un auto blanco se nos adelantó y se prendió una luz que decía STOP, se bajo un señor que parecía policia y muy enojado nos hablaba en holandés, diciendo que esto aquí no se po - día hacer; qué como era posible que anduvieramos sin luz, que era peligroso....en fin.

Lo que mi señora y yo atinamos a decir: LA LUZ ES KAPOT[1] MIJNHEER[3],entonces el señor muy enojado -dijo- que nostros debíamos pagar una multa y en un buen holandés me consultó lo siguiente: WAAR KOMEN JULLIE VANDAAN?[2] yo le contesté:"DE CHILE MI CABO" ahí no mas se saco la gorra y se la puso, enojado,se dio la media vuelta y se fue. Segundos después reaccionamos y nos preguntamos por qué se había enojado este señor; y era porque el nos había preguntado: DE DONDE VENIAMOS SIN LUZ?

.....Orlando "El bauterlander" chileno.

Rotterdam, abril 1981.

1. kapot= rota, quebrada.
2. waar komen jullie vandaan?= desde dónde vienen ustedes?
3. mijnheer= señor.

LA VIDA EN PALABRAS

El monte y el río

En mi patria hay un monte.
En mi patria hay un río.

Ven conmigo.

La noche al monte sube.
El hambre baja al río.

Ven conmigo.

Quiénes son los que sufren?
No sé, pero son míos.

Ven conmigo.

No sé, pero me llaman
y me dicen: "Sufrimos".

Ven conmigo.

Y me dicen: "Tu pueblo,
tu pueblo desdichado
entre el monte y el río,

con hambre y con dolores,
no quiere luchar solo,
te está esperando, amigo"

Oh tú, la que yo amo,
pequeña, grano rojo
de trigo,

será dura la lucha,
la vida será dura,
pero vendrás conmigo.

.....neruda.

(+)

Me contaron que estabas
enamorada de otro
y entonces me fui a mi
cuarto
y escribí ese artículo
contra el gobierno
por el que estoy preso.

—·—

Recibe estas rosas costarricenses,
Myriam, con estos versos
de amor:
mis versos te recordarán
que los rostros de las rosas
se parecen al tuyo;
las rosas te recordarán
que hay que cortar el amor,
y que tu rostro pasará
como Grecia y Roma.
Cuando no haya más mi amor
ni rosas de Costa Rica
recordarás, Myriam, esta
canción.

.....ernesto cardenal.

XXV

Antes de amarte, amor, nada era mio:
vacilé por las calles y las cosas:
nada contaba ni tenía nombre:
el mundo era del aire que esperaba.

Yo conocí salones cenicientos,
túneles habitados por la luna,
hangares crueles que se despedían,
preguntas que insistían en la arena.

Todo estaba vacío, muerto y mudo,
caído, abandonado y decaído,
todo era inalienablemente ajeno,

todo era de los otros y de nadie,
hasta que tu belleza y tu pobreza
llenaron el otoño de regalos.
..... neruda.

HAGAMOS UN TRATO

Cuando sientas tu herida
sangrar,
cuando sientas tu voz so-
llozar
cuenta conmigo.
(de una canción de C.Puebla)

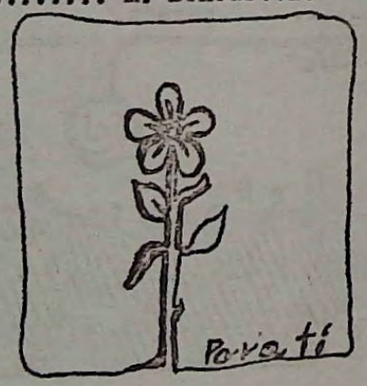
Compañera
usted sabe
que puede contar
conmigo
no hasta dos
o hasta diez
sino contar
conmigo

si alguna vez
advierte
que la miro a los ojos
y una veta de amor
reconoce en los míos
no alerte sus fuciles
ni piense qué delirio
a pesar de la veta
o tal vez porque existe
usted puede contar
conmigo

pero hagamos un trato
yo quisiera contar
con usted
es tan lindo
saber que usted existe
uno se siente vivo
y cuando digo esto
quiero decir contar

aunque sea hasta dos
aunque sea hasta cinco
no ya para que acuda
presurosa en mi auxilio
sino para saber
a ciencia cierta
que usted sabe que puede
contar conmigo

..... M. Benedetti.-



.....(su firma).....

(ESCRIBA AQUI SU PROPIO POEMA, se le permite cualquier estilo o tema.) - La Academia de La Lengua.

RELATO No I

Pienso
que todos deberíamos tener,
antes que un rascacielos o un automovíl,
un pecho vecino para inclinar nuestras lágrimas,
un pañuelo limpio al tanto por ciento
o una mano que deposite lirios
sobre el volumen que cubre una gota.

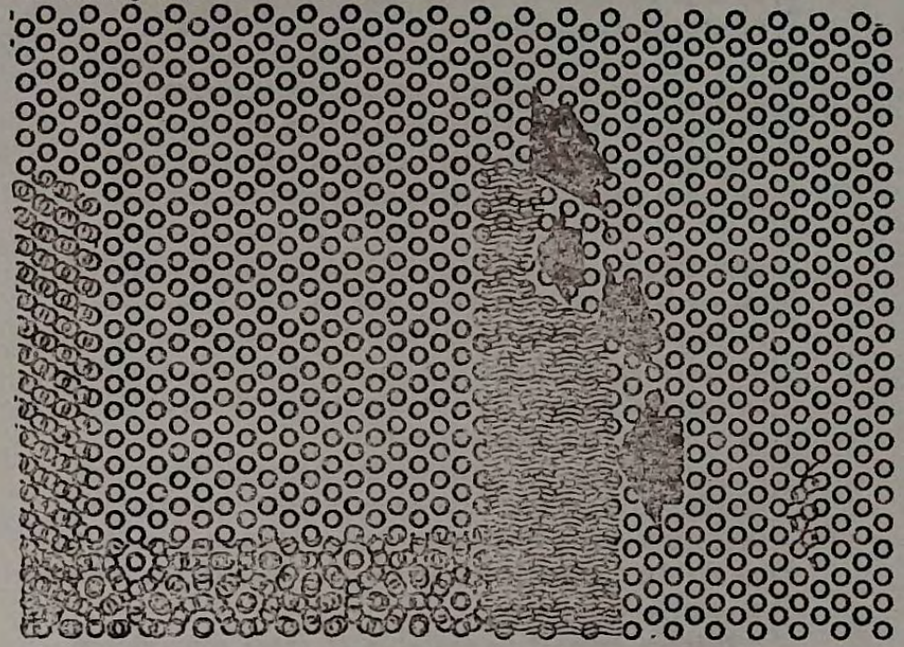
Desenrollar el hilo del dolor en el Sahara
o en el Pacífico océano,
sin lo undoso, sito en el tórax
para el soporte de la frente
sin los círculos de los abrazos,
sin voces con olor a medicina,
córrese el peligro de ser un pedazo de arena,
60 litros de agua, un trozo de algo,
siendo así, es altamente plausible
visitar un hospital de niños,
escuchar a Berta Singerman,
acudir al suburbio y llenar los bolsillos
de voliciones con alma de granito
- realizables, sí realizables, realizables-
emborracharse con los amigos,
llorar agritos donde la esperanza se despedaza
y abrazar la humanidad que pasa
- fraternalmente, si fraternalmente-.
..... carlos arauz.-

V

Jóvenes
Escriban lo que quieran
En el estilo que les parezca mejor
Ha pasado demasiada sangre bajo los puentes
Para seguir creyendo - creo yo
Que solo se puede seguir un camino:
En poesía se permite todo.
..... nicanor parra.

texto

Las fortalezas son de oro.El oro es producto del sudor que se derrite y baña las calles. Las calles son túneles para buscar seres, formas, máquinas que se dilatan en el aire. El aire no se puede respirar.Es nacesario que la respiración se invente. La invención es un pulmón . El pulmón es el alma y el alma el corazón y la cabeza de la vida.



texto

Querría explicar ciertas cosas y las palabras se transforman en enemigas, inmovilizan la percepción; querría recorrer el camino hacia,pero las palabras me alejan de esas cosas ahora ya inexplicables, vuelvo,retorno nuevamente a la página en blanco, la taza de té me mira desde el escritorio,los libros se detienen, la luz de la lámpara hiere la hoja que se retuerce sobre su blancura, el ruido de un motor traspasa la avenida.

.....mariano maturana,
den haag, febrero '81. chileno

ABONESE A " AMERICA JOVEN " (EDICION MENSUAL)
7 NUMEROS ....Fl. 20
(veinte florines, minimos.)

REMITA SU GIRO O CHEQUE A UNA DE ESTAS DOS CUENTAS, AMBAS DEL STICHTING SALVADOR ALLENDE: POSTGIROS nos. "1355868, o, 3432485, POSTBUS 1988, 1000 BZ, AMSTERDAM.

No deje de señalar que su aporte es para " América Joven ".-

ESTE INTENTO DE REVISTA, ES EL RESULTADO DEL ESFUERZO DE LOS JOVENES SOCIALISTAS CHILENOS,en HOLANDA, y DE LA PARTICIPACION DE LOS JOVENES y EXILADOS CHILENOS Y LATINOAMERICANOS EN GENERAL!
(faltas tú,que esperas?)

$$$

La presente edición, emana por la clandestinidad, se perpetro en los talleres del Centro Cultural Salvador Allende, ubicado en Wijnhaven 23, Roterdam.
Se terminó de imprimir el día Martes 28 de Abril de 1981; primavera en Holanda!
Se imprimieron, al ritmo de la historia, 200 ejemplares; el valor de cada ejemplar,incluido el documento(QUE NO SE VENDE SEPARADO), es de apenas Fl"1.- Un florin Holandés. Del extranjero se reciben aportes. El correo sale caro.

" América Joven " no pretende ni puede convertirse en un medio de lucro. Sólo intentamos demostrar que, en el exilio de Holanda, se hacen muchas cosas, y entre esas cosas están las pocas que estas páginas muestran. Estamos en la tarea de ser mejores, y tenemos la idea de abrir un pequeño espacio para reencontrarnos, para dialogar,para aprender y para comenzar a caminar juntos por donde es tan triste ir solos.

$$

nos vemos pibes,gurises y changuitos, en mayo.-